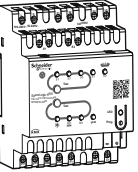


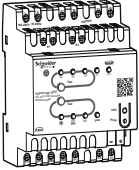
SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



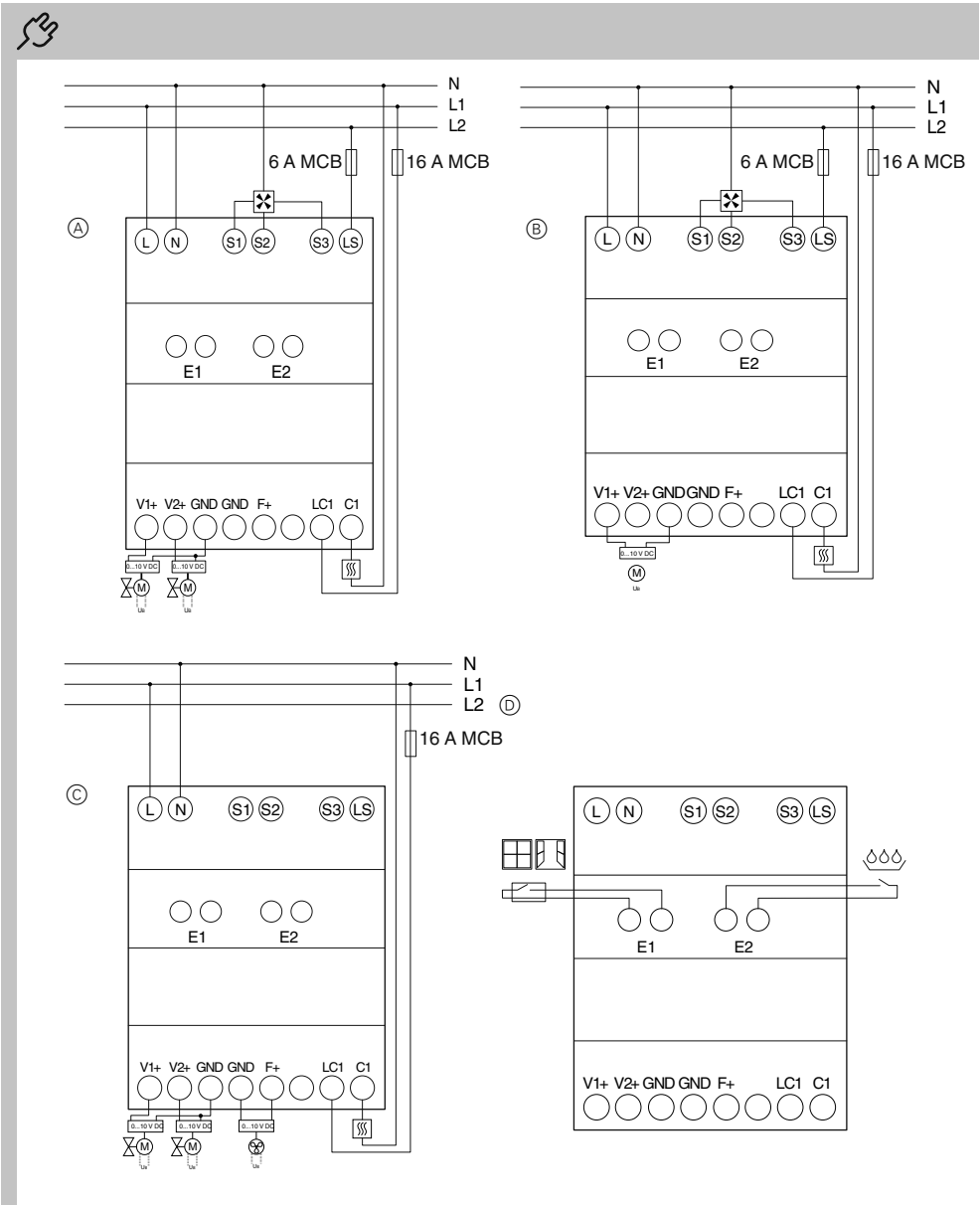
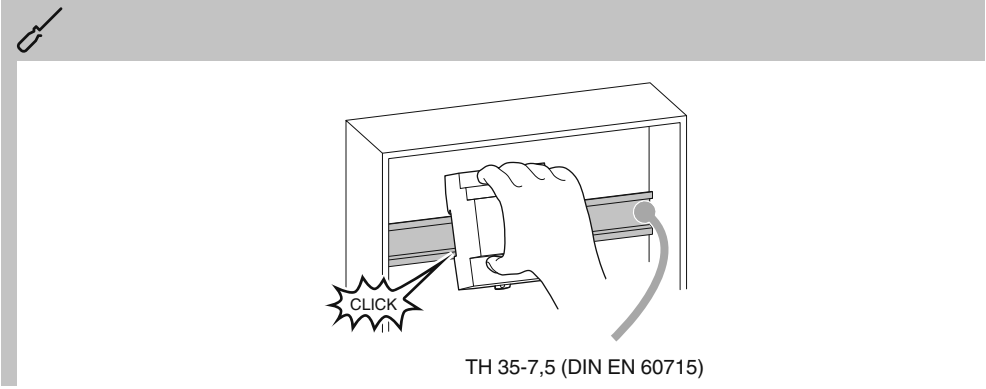
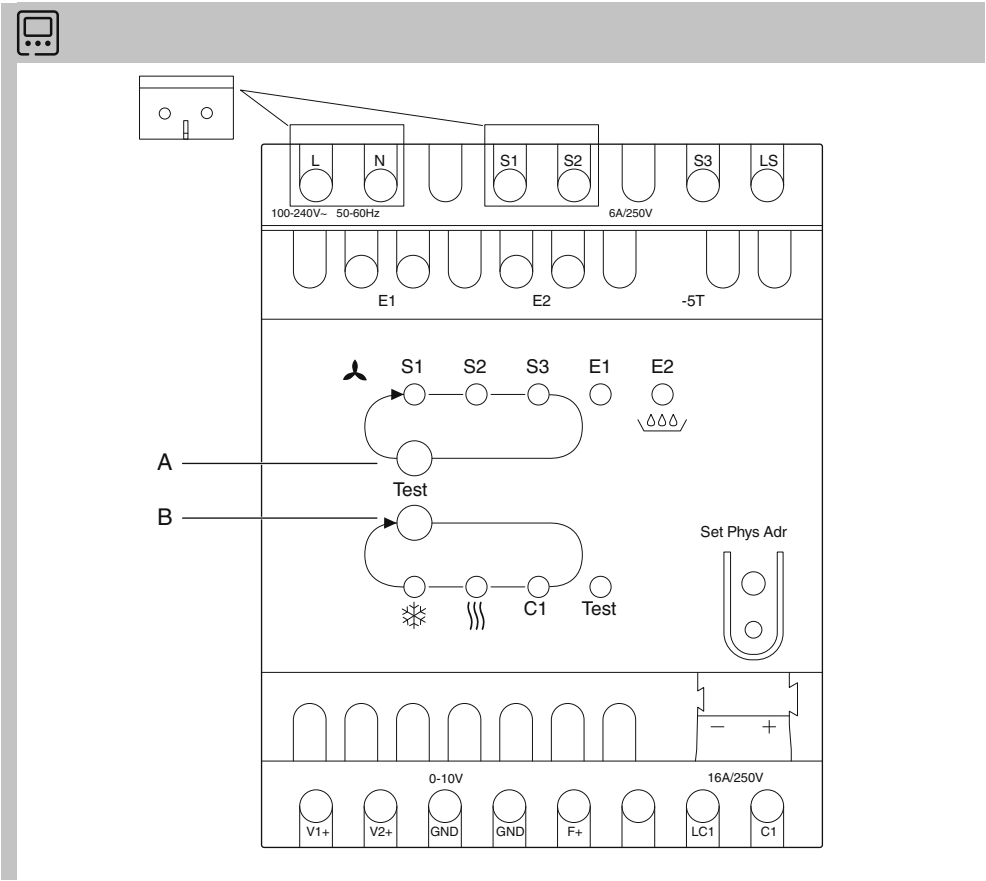
MTN6730-0003

</

SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



SV SpaceLogic KNX styrenhet 0-10 V för fläktkonvektorer

För din säkerhet

FARA RISK FÖR ELEKTRISK SHOCK, EXPLOSION OCH BÅGBLIXT

Av säkerhetsskäl skall installation endast utföras av utbildad personal. Utbildad personal skall uppvisa djupt kunnande inom följande områden:

- Anslutning till installationsnätverk
- Anslutning till flera elektriska apparater
- Dragning av elkablar
- Ansluta och etablera KNX-nätverk
- Säkerhetsstandarder samt lokala kabeldragningsföreskrifter och -regler

Om dessa instruktioner inte åtföljs kan det resultera i allvarliga skador eller dödsfall.

Beskrivning av enheten

SpaceLogic KNX styrenhet 0-10 V för fläktkonvektorer (nedan kallad **FCA**) används för att styra fläktkonvektorer vid luftkonditionering av rum.

- För 2- och 4-rörssystem
- Extrarelä för elektriska värmeregister eller kylregister
- Potentialfri ingång för fönsterkontakter eller temperaturgivare

Displayer och manöverelement

S1-S3 Lysdioder för indikering av fläktsteg
E1 Lysdiod på = kontakten är stängd
Lysdiod blinkar = sensorbrott
E2 Lysdiod tänd = kondensat
A Testknapp för fläktsteg (fläktknapp)
B Testknapp för ventiler och extrarelä C1
Lysdiod på = kylventilen är öppen
Lysdioden blinkar när kylventilen ska öppnas men uppvärmningsventilen fortfarande är öppen.
Lysdiod på = uppvärmningsventilen är öppen
Lysdioden blinkar när uppvärmningsventilen ska öppnas men kylventilen fortfarande är öppen.
C1 Lysdiod för extrarelä
Test Lysdiod Test på, när testläget är aktivt (kan inaktiveras av programmet)
Skydd för nätanslutning

Installera och ansluta

Installera

VARNING

Risk för dödsfall på grund av elektriska stötar.

Alla 0 - 10 V-utgångar får endast anslutas till en grundisolerad, funktionell klenspänning (minsta grundisolering från nätverket).

Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

VARNING

Risk för dödsfall på grund av elektriska stötar.

Ingångarna E1 och E2 får endast anslutas till dubbla eller förstärkta isolerade och jordfria kontakter (SELV, minst dubbel eller förstärkt isolering från elnätet).

Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

Ansluta

A Proportionella ventiler för uppvärmning och kylning och ytterligare steg
B Proportionella ventiler för endast kylning/endauppvärmning och ytterligare steg
C Proportionella ventiler för uppvärmning och kylning, proportionell fläkt och ytterligare steg
D Anslutningar, ingång 1 och 2

Testläge

Testläget används för att kontrollera systemet, t.ex. vid idrifttagning eller felsökning. Ingångarna E1 och E2 kan också testas.

I Alla inställningar är möjliga med hjälp av knapparna utan begränsningar.
Både reglering och busstelegram är verkningslösa.
I testläget försörjs alla fläktsteg och de två ventilerna med ström i serie, utan hänsyn till parameterna.
Ventilerna och fläkten aktiveras tills de stängs av manuellt.
Kondensatlarb beaktas inte.
Undvik otillåtna driftlägen (t.ex. värme- och kylventiler öppna samtidigt).

Aktivera testläge

Starta om enheten, ladda ner applikationsprogrammet eller applicera busspänningen

→ Lysdioden Test blinkar i 1 min (testläget är aktiverat). Sedan växlar FCA till normal drift

Tryck på testknappen **A** eller testknappen **B**

→ FCA växlar till testläge och lysdioden lyser konstant

Fläkreglering

Tryck på testknappen A flera gånger

→ Stegen aktiveras i tur och ordning

Styra ventiler/koppla extrarelä

Tryck på testknappen B flera gånger tills önskad ventil eller extrarelä C1 väljs

Lyssdiödens tillstånd	Proportionella ventiler
 AV	Ventilen är inte aktiverad
 PÅ	Ventilen öppnas (V2)
 Blinkar	Ventilen stängs (V2)
 AV	Ventilen är inte aktiverad
 PÅ	Ventilen öppnas (V1)
 Blinkar	Ventilen stängs (V1)

Stänga testläge

Testläget stängs med en omstart av enheten.

Omstart:

- Tryck på 2 testknappar samtidigt (> 2 s)
- Hämta program
- Avbryt och återställ busspänningen

Tekniska data

Driftspänning:	100-240 V, 50-60 Hz
Effektförbrukning:	Standby <0,5 W max. 1,7 W
Busspänning KNX:	21-32 V DC
Strömförbrukning från KNX-bussen:	7,5 mA
Minimilast för extra relä, fläktrelä:	12 V/100 mA
Ingång E1/E2:	Anslut potentialfri kontakt, observera SELV! 5 m
Max. kabellängd E1/E2:	Typ 1 B
Driftläge:	Typ 1 B
Utgångar	
Extrarelä:	16 A/250 V cos φ = 1
Fläktrelä:	6 A/250 V AC
Fläkt och ventiler:	0-10 V, max. 10 mA
Säkringsutgångar	
Extrarelä:	16 A automatsäkring
Fläktrelä:	6 A automatsäkring
Drifttemperatur:	-5 °C till +45 °C
Mjukvaruklass:	A
Skyddsklass:	II, vid korrekt installation
Skyddsklass:	IP20
Enhetsstandard:	EN 60730-1
Nedsmuttningsgrad:	2
Nominell impulsppänning:	4 kV

Återvinn utrustningen separerat från hushållsavfallet vid ett officiellt uppsamlingsställe. Professionell återvinning skyddar människor och miljö mot de negativa effekter som kan uppstå.

Schneider Electric Industries SAS

Kontakta kundservicecentret i ditt land om du har några tekniska frågor.

schneider-electric.com/contact

no SpaceLogic KNX Fan Coil aktuator 0-10 V

För din sikkerhet

FARE FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER OVERLEDNING

Sikre elektroinstallasjoner må utelukkende utføres av autoriserte installatører. De autoriserte installatørene må ha inngående kunnskap innen følgende områder:

- Tilkobling til installasjonsnettverk
- Tilkobling av flere elektriske enheter
- Legging av elektriske kabler
- Tilobling og oppretting av KNX-nettverk
- Sikkerhetsstandarder, lokale kabeltrekkeregler og reguleringer

Hvis disse instruksene ikke overholdes vil dette resultere i dødsfall eller alvorlige skader.

Bli kjent med enheten

SpaceLogic KNX-viftekontroll 0-10 V-regulatoren (heretter kalt **FCA**) brukes til å styre vifteskinnene for klimaanlegg i rom.

- For 2- og 4 rørsystemer
- Ekstra relé for elektriske varmeanlegg eller kjølerbank
- Flytende inngang for vinduskontakter eller temperatursensor

Indikatorer og betjeningselementer

S1-S3 Lysdioder for å vise viftetestadiet
E1 LED på = Kontakt lukket
blinker = Sensorbrudd
E2 LED belyst = kondensat
A Testnøkkel for viftetrinnene (viftetast)
B Testnøkkel for ventiler og tilleggsrelé C1
LED på = Kjøleventilen er åpen
LED blinker når kjøleventilen skal åpnes, men varmeventilen er fortsatt åpen.
LED på = Varmeventilen er åpen
LED blinker når varmeventilen skal åpnes, men kjøleventilen er fortsatt åpen.
C1 LED for ekstra relé
Test LED-test PÅ, når testmodus er aktiv (kan deaktiveres av programmet)
Nettklemmedeksel

Installasjon og tilkopling

Installerer

ADVARSEL

Livsfare ved elektrisk støt.

Alle 0-10 V-utganger skal bare kobles til en grunnleggende isolert funksjonell ekstra lav spenning (minste grunnleggende isolasjon fra nett).

Å ignorere instruksjonen kan medføre død eller alvorlig skade.

ADVARSEL

Livsfare ved elektrisk støt.

Inngangene E1 og E2 må bare kobles til doble eller forsterkede isolerte og jordfrie kontakter (SELV, minst dobbelt eller forsterket isolasjon fra strømmettet).

Å ignorere instruksjonen kan medføre død eller alvorlig skade.

Kobler til

- A** Produksjonsventiler for oppvarming og kjøling, og tilleggsfase
B Proporsjonalventiler, kun kjøling / kun oppvarming og ekstra trinn
C Proporsjonalventiler for oppvarming og kjøling, proporsjonalvifte og ekstra trinn
D Tilkoblinger, innganger 1 og 2

Testmodus

Testmodusen brukes til å kontrollere systemet, f.eks. under idriftsetting eller feilsøking. Innganger E1 og E2 kan også prøves.

I Alle innstillinger er mulige ved å bruke tastene uten begrensninger.
Både styrings- og busstelegrammer er ineffektive.
I testmodus forsynes alle viftetrinn og de to ventilene med strøm i rekkefølge, uavhengig av parametrene.
Ventilene og viften trykkes inn til de slås av igjen for hånd.
Kondensalarmen tas ikke med i betraktningen.
Unngå ikke-tillatte driftstilstander (f.eks. varme- og kjøleventiler åpnes samtidig).

Aktiver testmodusen.

Start enheten på nytt, last ned programmet eller bruk busspenningen

→ LED-test blinker 1 min (testmodus er aktivert). Deretter bytter FCA til normal drift

Trykk testtast **A** eller Test nøkkel **B**

→ FCA kobler til testmodus og LED lyser permanent

Viftekontroll

Trykk på A-knappen flere ganger

→ Ett trinn etter det andre vil bli slått på

Styring av ventiler / koble ekstra relé

Trykk testtasten B flere ganger til den nødvendige ventilen eller tilleggsreléet C1 er valgt

LED-status	Proporsjonalventiler
 Av	Ventil ikke aktivert
 På	Ventil åpnes (V2)
 Blinker	Ventil er lukket (V2)
 Av	Ventil ikke aktivert
 På	Ventil åpnes (V1)
 Blinker	Ventil er lukket (V1)

Lukking av testmodus

Testmodus er lukket, og enheten må startes på nytt.

Start på nytt:

- Trykk på 2 testknappar samtidig (> 2 s)
- Last ned program
- Avbryt og gjenopprett busspenningen

Tekniske data

Driftsspenning:	100-240 V, 50-60 Hz
Strømförbruk:	Ventemodus <0,5 W maks. 1,7 W
Samleskinne KNX:	21-32 V DC
Strömförbruk fra KNX-bussen:	7,5 mA
Minimum tilleggsrelé for belastning, vifterelé:	12 V / 100 mA
Inngang E1/E2:	koble til potensialfri kontakt, følg SELV! 5 m
Maks. Kabellengde E1/E2:	5 m
Driftsmodus:	Type 1 B
Utganger	
Tilleggsrelé:	16 A / 250 V cos φ = 1
Vifterelé:	6 A / 250 V AC
Vifte og ventiler:	0-10 V, maks. 10 mA
Sikringsutganger	
Tilleggsrelé:	16 A miniautomatsikring
Vifterelé:	6 A miniautomatsikring
Drifttemperatur:	-5 °C til +45 °C
Programvareklasse:	A
Beskyttelsesklasse:	II med forbehold om korrekt installasjon
Kapslingsgrad:	IP20
Enhetsstandard:	EN 60730-1
Forurensningsgrad:	2
Nominell impulsppänning:	4 kV

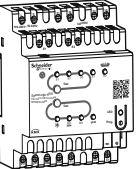
Ikke kast apparatet i det vanlige husholdningsavfallet, men lever det på et offentlig innsamlingssted. Profesjonell gjenvinning beskytter mennesker og miljø mot mulige negative effekter.

Schneider Electric Industries SAS

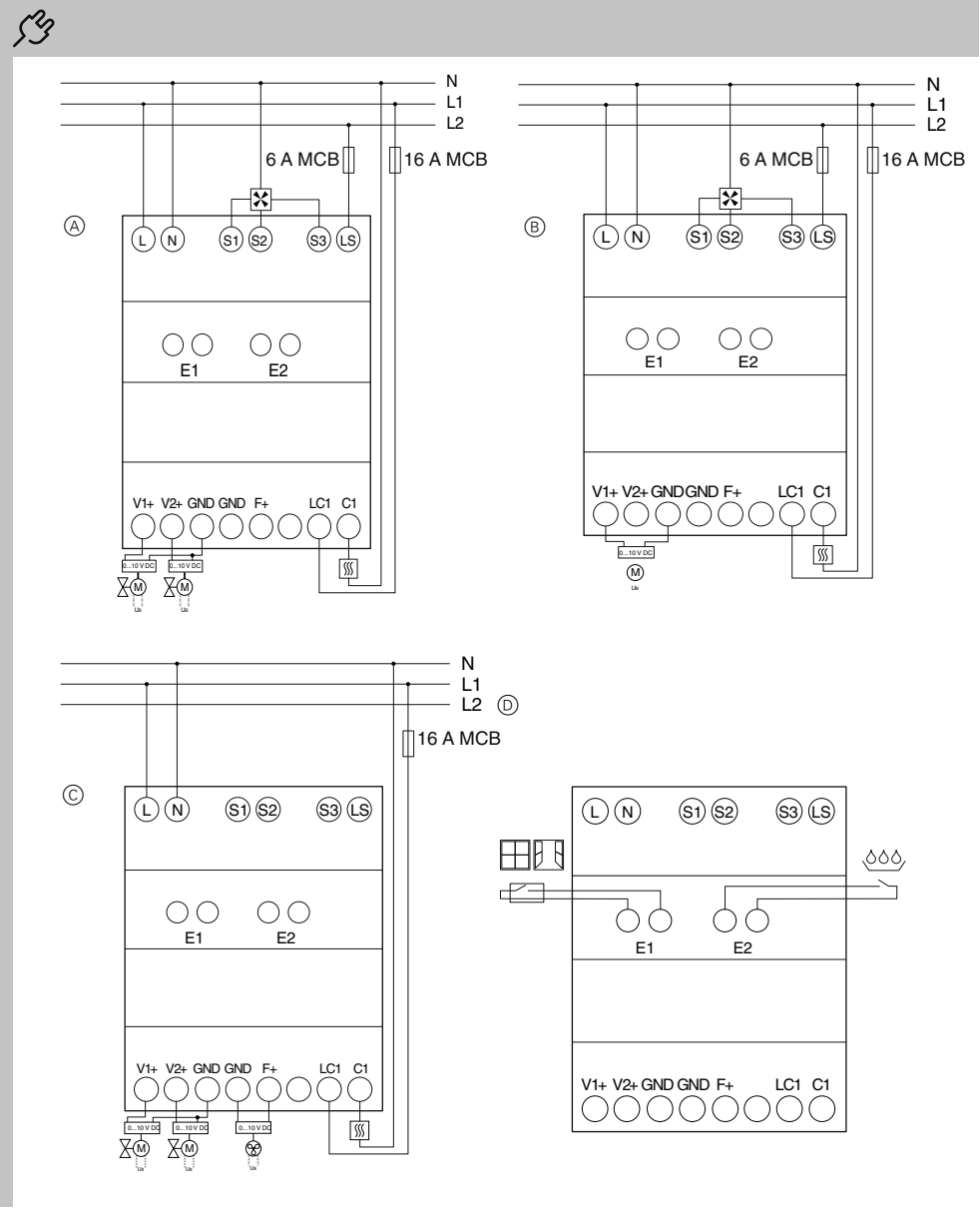
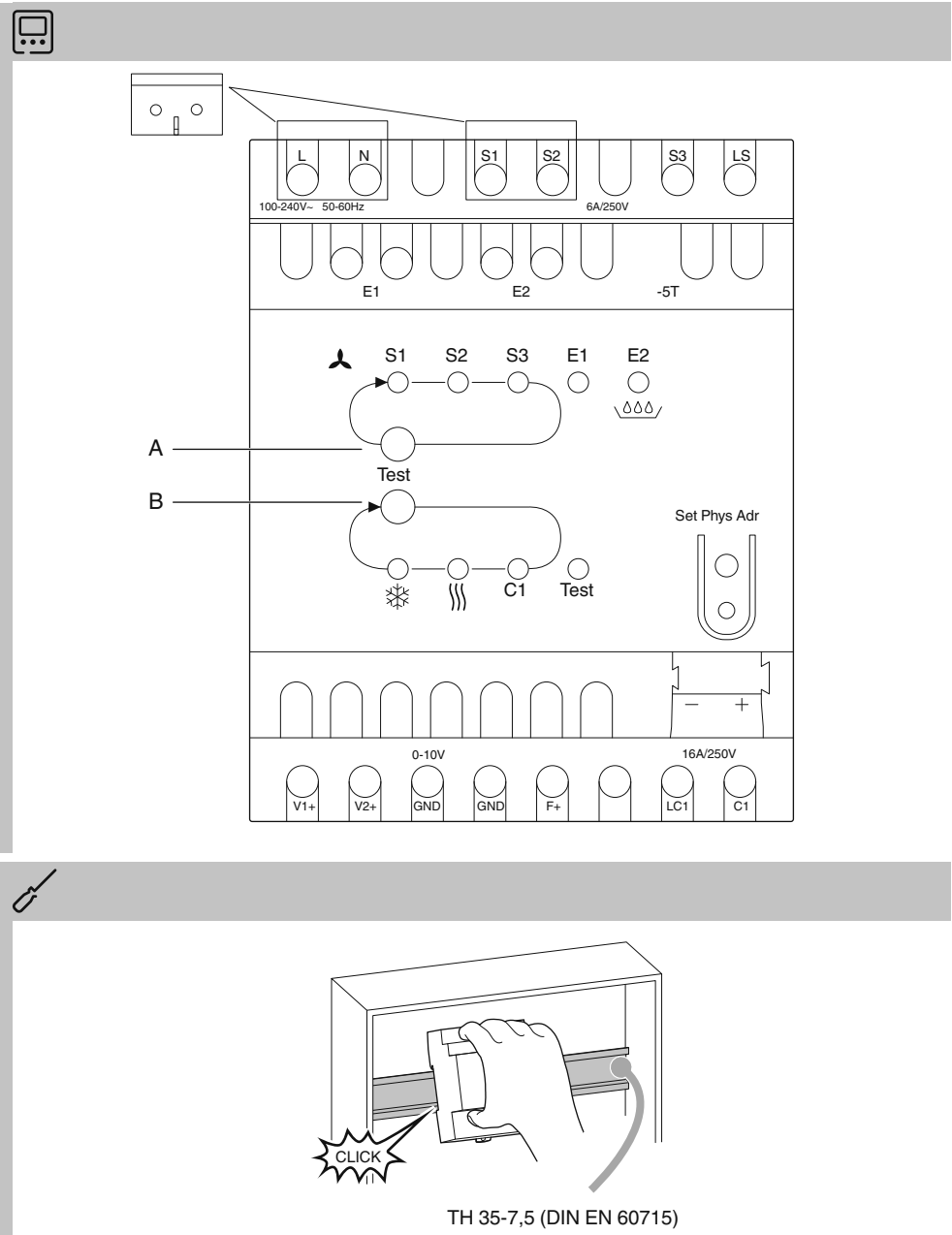
Ta kontakt med kundesenteret i ditt land hvis du har tekniske spørsmål.

schneider-electric.com/contact

SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



Controlador para ventiloconvector de 0-10 V SpaceLogic KNX

Por su seguridad

PELIGRO PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Solo profesionales especializados deben llevar a cabo una instalación eléctrica segura. Los profesionales especializados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos sobre cableado

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.

Información sobre el dispositivo

El controlador para ventiloconvector de 0-10 V SpaceLogic KNX (en lo sucesivo denominado **FCA**) se utiliza para controlar los ventiloconvectores para el aire acondicionado de las salas.

- Para sistemas de 2 y 4 tuberías
- Relé adicional para batería eléctrica de calor o frío
- Entrada flotante para sensor de temperatura o contactos de ventana

Indicadores y elementos de mando

S1-S3 Ledes para visualizar el nivel del ventilador
E1 Led encendido = contacto cerrado
El led parpadea = avería del sensor
E2 Led iluminado = condensado
A Tecla de prueba para los niveles del ventilador (tecla del ventilador)
B Tecla de prueba de las válvulas y del relé adicional C1
 Led encendido = la válvula de refrigeración está abierta
El led parpadea cuando se va a abrir la válvula de refrigeración pero la válvula de calefacción sigue abierta.
 Led encendido = la válvula de calefacción está abierta
El led parpadea cuando se va a abrir la válvula de calefacción pero la válvula de refrigeración sigue abierta.
C1 Led para relé adicional
Prueba La prueba de led se activa cuando el modo de prueba está activado (puede desactivarse mediante la aplicación)
 Cubierta del terminal de red

Instalación y conexión

Instalación

 **ADVERTENCIA**

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

Todas las salidas de 0-10 V deben conectarse únicamente a una fuente de tensión funcional extrabaja con aislamiento básico (aislamiento básico mínimo de la red).

El incumplimiento de las instrucciones puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

Las entradas E1 y E2 deben conectarse únicamente a contactos aislados dobles o reforzados sin conexión a tierra (tensión extrabaja de seguridad, aislamiento al menos doble o reforzado de la red principal).

El incumplimiento de las instrucciones puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

Conexión

-  **A** Válvulas proporcionales de calefacción y refrigeración y nivel adicional
- B** Válvulas proporcionales solo de refrigeración/calefacción y nivel adicional
- C** Válvulas proporcionales de calefacción y refrigeración, ventilador proporcional y nivel adicional
- D** Conexiones, entradas 1 y 2

Modo de prueba

El modo de prueba se utiliza para comprobar el sistema, p. ej. durante la puesta en servicio o la resolución de problemas. Las entradas E1 y E2 también pueden comprobarse.

 Se pueden realizar todos los ajustes sin restricciones usando las teclas.

Los telegramas de bus y de control son inefectivos.

Independientemente de los parámetros, en el modo de prueba se suministra electricidad de forma secuencial a todos los niveles del ventilador y a las dos válvulas.

Las válvulas y el ventilador se accionan hasta que se vuelvan a desconectar manualmente.

No se tiene en cuenta la alarma de condensado.

Evite estados de funcionamiento no permitidos (p. ej. válvulas de calefacción y refrigeración abiertas al mismo tiempo).

Activación del modo de prueba

Reinicie el dispositivo, descargue el programa de aplicación o aplique la tensión del bus

→ La prueba de led parpadea durante 1 minuto (el modo de prueba está activado). A continuación, el FCA cambia al funcionamiento normal

Pulse la tecla de prueba **A** o la **B**

→ El FCA cambia al modo de prueba y el led permanece encendido

Control de ventilador

Pulse la tecla A varias veces

→ Se activará un nivel tras otro

Control de las válvulas/Conmutación del relé adicional

Pulse la tecla de prueba B varias veces hasta que se seleccione la válvula necesaria o el relé adicional C1

Visualización del estado, válvula de calefacción y refrigeración en modo de prueba

Estado del led	Válvulas proporcionales
 OFF	La válvula no se acciona
 ON	La válvula está abierta (V2)
 Parpadea	La válvula está cerrada (V2)
 OFF	La válvula no se acciona
 ON	La válvula está abierta (V1)
 Parpadea	La válvula está cerrada (V1)

Cierre del modo de prueba

El modo de prueba se cierra al reiniciar el dispositivo.

Reinicio:

- Pulse las 2 teclas de prueba al mismo tiempo (> 2 s)
- Descargue el programa de aplicación
- Interrumpa y restablezca la tensión del bus

Datos técnicos

Alimentación:	100-240 V, 50-60 Hz
Consumo de potencia:	En reposo <0,5 W máx. 1,7 W
Tensión del bus KNX:	21-32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX:	7,5 mA
Relé adicional de carga mínima, relé del ventilador:	12 V/100 mA
Entrada E1/E2:	Conectar el contacto libre de tensión, prestar atención a la tensión extrabaja de seguridad.
Máx. longitud de cable E1/E2:	5 m
Modo de funcionamiento:	Tipo 1 B
Salidas	
Relé adicional:	16 A/250 V cos φ = 1
Relé del ventilador:	6 A/250 V CA
Ventilador y válvulas:	0-10 V, máx. 10 mA
Salidas de fusible	
Relé adicional:	Protección mínima de 16 A
Relé del ventilador:	Protección mínima de 6 A
Temperatura de funcionamiento:	-5 °C a +45 °C
Clase de software:	A
Clase de protección:	II, sujeto a una instalación correcta
Grado de protección:	IP20
Dispositivo estándar:	EN 60730-1
Grado de contaminación:	2
Sobretensión de choque nominal:	4 kV

 Elimine el dispositivo separado de la basura doméstica en los puntos de recogida oficiales. El reciclado profesional protege a las personas y al medio ambiente de posibles efectos negativos.

Schneider Electric Industries SAS

Si tiene consultas técnicas, llame al servicio de atención comercial de su país.

[schneider-electric.com/contact](https://www.schneider-electric.com/contact)

Controlador de Ventilconvetor 0-10V SpaceLogic KNX

Para a sua segurança

PERIGO PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO

A instalação elétrica segura deve realizar-se apenas por profissionais especializados. Os profissionais especializados devem provar que possuem conhecimentos aprofundados nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários dispositivos elétricos
- Instalação de cabos elétricos
- Ligação e conexão de redes KNX
- Normas de segurança, regulamentos e regras de cablagem locais

O incumprimento destas instruções tem como consequências a morte ou ferimentos graves.

Conhecer o dispositivo

O Controlador de Ventilconvetor 0-10V SpaceLogic KNX (a seguir designado **FCA**) é utilizado para controlar os ventilo convetores para o ar condicionado dos espaços.

- Para sistemas de 2 e 4 tubos
- Relé adicional para aquecedor elétrico ou bateria de arrefecimento
- Circuito de entrada flutuante para contactos de janela ou sensor de temperatura

Displays e elementos de operação

S1-S3 LED para visualização da fase da ventoinha
E1 LED ligado = Contacto fechado
LED a piscar = Interrupção do sensor
LED iluminado = Condensado
A Botão de teste para as fases da ventoinha (tecla da ventoinha)
B Botão de teste para as válvulas e relé adicional C1
 LED ligado = A válvula de arrefecimento está aberta
LED pisca quando a válvula de arrefecimento vai ser aberta, mas a válvula de aquecimento continua aberta.
 LED ligado = A válvula de aquecimento está aberta
LED pisca quando a válvula de aquecimento vai ser aberta, mas a válvula de arrefecimento continua aberta.
C1 LED para relé adicional
Teste Teste de LED ligado, quando o modo de teste está ativo (pode ser desativado pela aplicação)
 Tampa do terminal de alimentação

Instalação e ligação

A instalar

 **AVISO**

Perigo de morte por choque elétrico.

Todas as saídas de 0 - 10 V serão ligadas apenas a uma tensão muito baixa, funcional, isolada e básica (isolamento básico mínimo da rede).

A não observância das instruções pode resultar em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Perigo de morte por choque elétrico.

As entradas E1 e E2 só devem ser ligadas a contactos duplos ou reforçados com isolamento e sem ligação à terra (SELV, isolamento duplo ou reforçado da rede elétrica, no mínimo).

A não observância das instruções pode resultar em morte ou ferimentos graves.

A ligar

-  **A** Válvulas de aquecimento e arrefecimento proporcionais e fase adicional
- B** Apenas válvulas de arrefecimento/aquecimento proporcionais e fase adicional
- C** Válvulas de aquecimento e arrefecimento proporcionais, ventoinha proporcional e fase adicional
- D** Ligações, entradas 1 e 2

Modo de teste

O modo de teste é utilizado para verificar o sistema, por exemplo, durante a colocação em serviço ou a resolução de problemas. As entradas E1 e E2 também podem ser testadas.

 Todas as definições são possíveis através das teclas sem quaisquer restrições.

Tanto o controlo como os telegramas de barramento são ineficazes.

No modo de teste, todas as fases da ventoinha e as duas válvulas são alimentadas em sequência, independentemente dos parâmetros.

As válvulas e a ventoinha são acionadas até serem novamente desligadas por via manual.

O alarme de condensação não é tido em consideração.

Evite estados de funcionamento não permitidos (por exemplo, válvulas de aquecimento e de arrefecimento abertas ao mesmo tempo).

Ativar o modo de teste

Reinicie o dispositivo, descarregue o programa de aplicação ou aplique a tensão de barramento

→ O teste de LED pisca 1 min. (o modo de teste está ativado). A seguir, o FCA muda para o funcionamento normal

Prima o botão de teste **A** ou a **B**

→ O FCA muda para o modo de teste e o LED fica permanentemente iluminado

Controlo da ventoinha

Prima o botão A várias vezes

→ Será ativada uma fase após a outra

Válvulas de comando/relé de comutação adicional

Prima o botão de teste B várias vezes até a válvula pretendida ou o relé adicional C1 estar selecionado

Indicação do estado, válvula de aquecimento e de arrefecimento no modo de teste

Estado do LED	Válvulas proporcionais
 OFF	A válvula não está acionada
 ON	A válvula está aberta (V2)
 A piscar	A válvula está fechada (V2)
 OFF	A válvula não está acionada
 ON	A válvula está aberta (V1)
 A piscar	A válvula está fechada (V1)

A fechar o modo de teste

O modo de teste é fechado com um reinício do dispositivo.

Reiniciar:

- Premir 2 botões de teste ao mesmo tempo (> 2 s)
- Descarregar o programa da aplicação
- Interromper e restaurar a tensão do barramento

Informação técnica

Tensão de funcionamento:	100-240 V, 50-60 Hz
Consumo de energia:	Stand-by <0,5 W máx. 1,7 W
Tensão de barramento do KNX:	21-32 V CC
Consumo de corrente do barramento KNX:	7,5 mA
Relé de carga adicional mínima, relé de ventoinha:	12 V / 100 mA
Entrada E1/E2:	ligue o contacto sem voltagem, observância SELV!
Comprimento máx. do cabo E1/E2:	5 m
Modo de operação:	Tipo 1 B
Saídas	
Relé adicional:	16 A / 250 V cos φ = 1
Relé de ventoinha:	6 A / 250 V CA
Ventoinhas e válvulas:	0-10 V, máx. 10 mA
Saídas de fusível	
Relé adicional:	Disjuntor 16 A
Relé de ventoinha:	Disjuntor 6 A
Temperatura de funcionamento:	-5 °C a +45 °C
Classe de software:	A
Classe de proteção:	II sujeita a instalação correta
Grado de proteção:	IP20
Norma do dispositivo:	EN 60730-1
Grado de poluição:	2
Tensão nominal de impulso:	4 kV

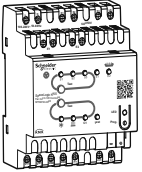
 Separar o dispositivo do restante lixo doméstico colocando-o num ponto de recolha oficial. A reciclagem profissional protege o ambiente e as pessoas de possíveis efeitos prejudiciais.

Schneider Electric Industries SAS

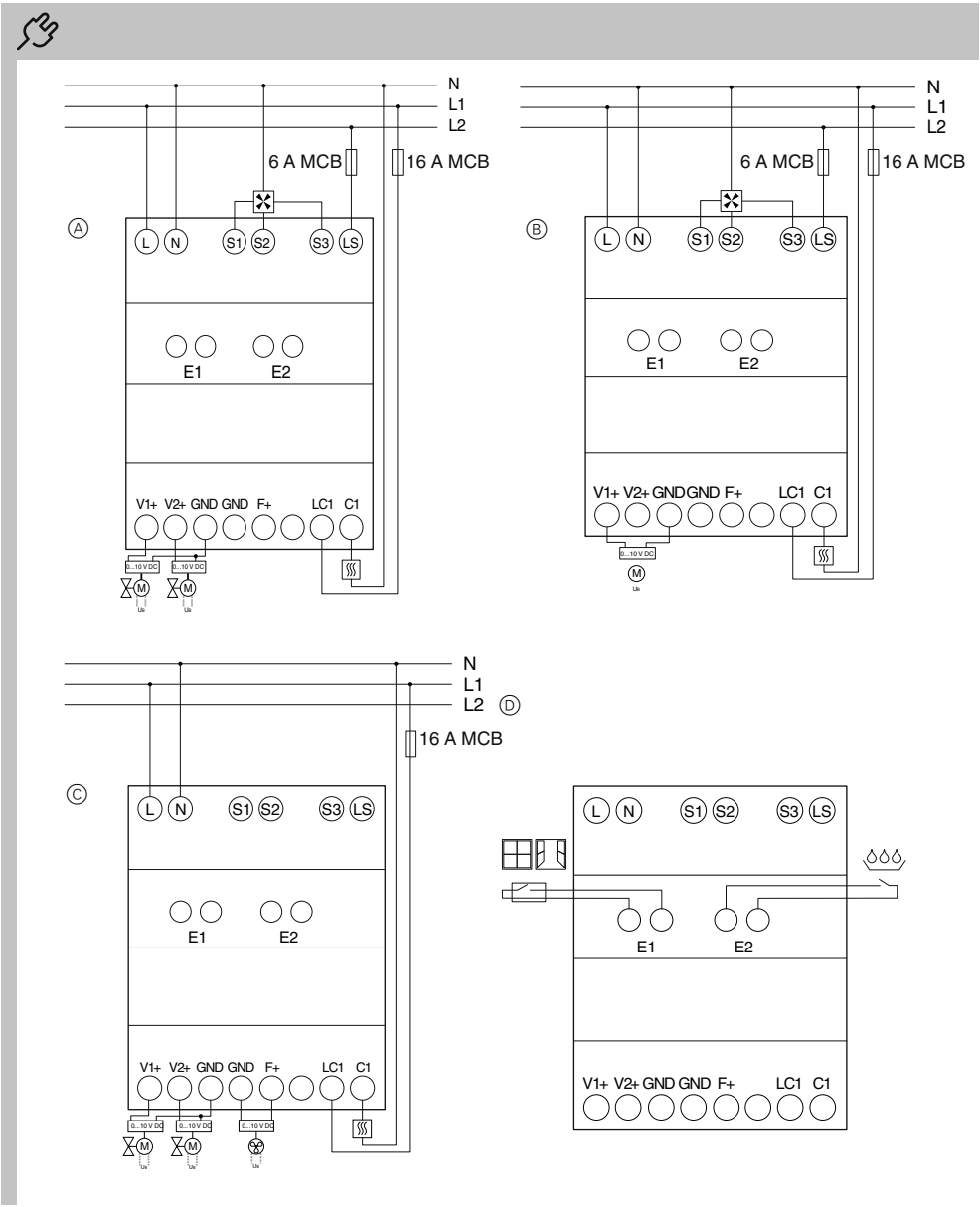
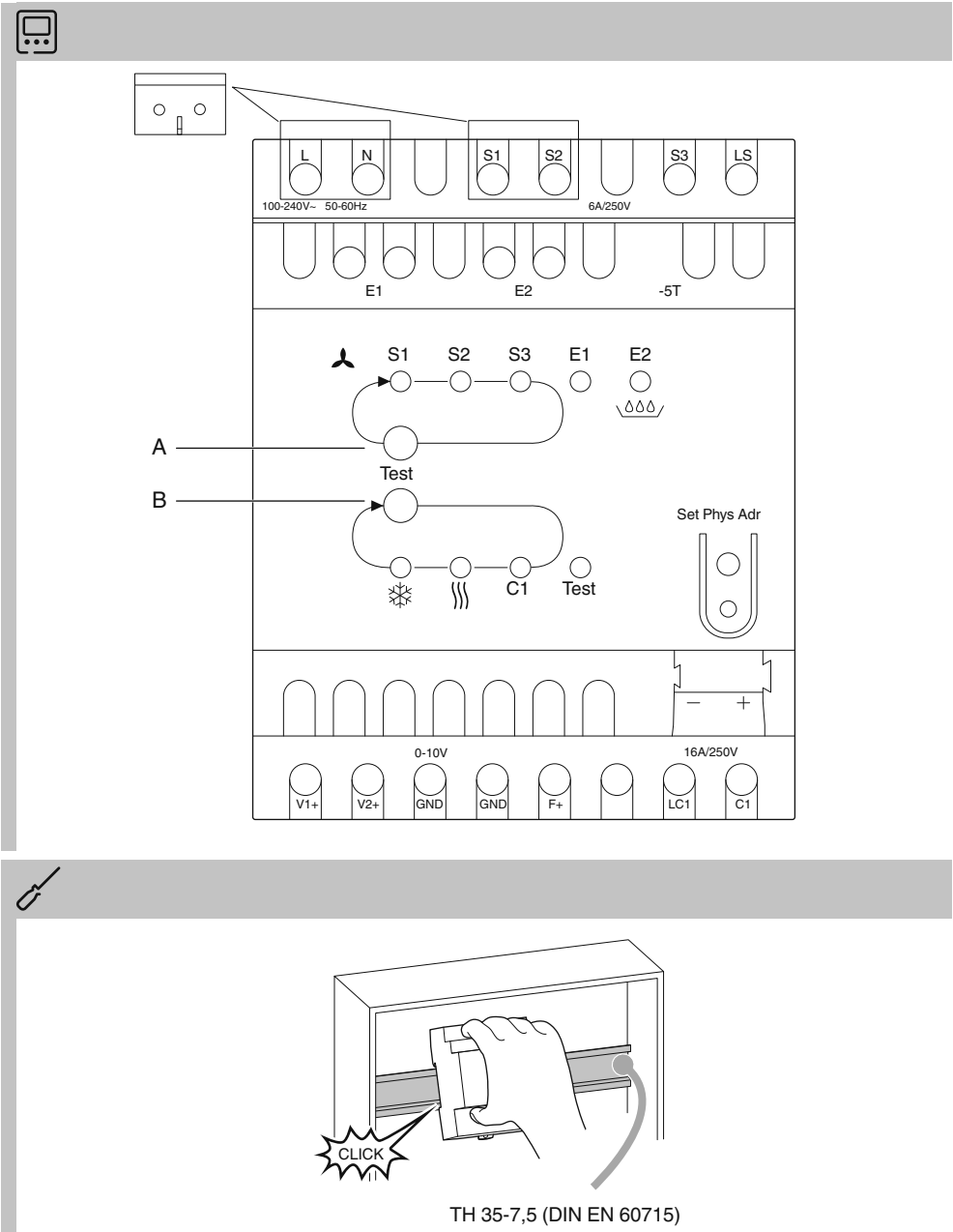
Para perguntas técnicas, queira contactar o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país.

[schneider-electric.com/contact](https://www.schneider-electric.com/contact)

SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



el **SpaceLogic KNX 0-10 V ελε- γκτής για Fan Coil**

Για τη δική σας ασφάλεια

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ Ή ΛΑΜΨΗΣ ΤΟΞΟΥ**
- Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Οι ειδικευμένοι ηλεκτρολόγοι πρέπει να έχουν ειδικευμένες γνώσεις στους εξής τομείς:
- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων
 - Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών
 - Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων
 - Σύνδεση και διαμόρφωση δικτύων KNX
 - Πρότυπα ασφαλείας, τοπικοί κανόνες και κανονισμοί καλωδίσεων

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θανατηφόρους ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Εξοικείωση με τη συσκευή

Ο SpaceLogic KNX 0-10 V ελεγκτής για Fan Coil (στο εξής αναφέρεται ως **FCA** χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ενσωματωμένων ανεμιστήρων για τον κλιματισμό των χώρων.

- Για συστήματα 2 και 4 αγωγών
- Πρόσθετο ρελέ για ηλεκτρικό θερμαντήρα ή συγκρότημα ψύξης
- Κινητή είσοδος για επαφές παραθύρου ή αισθητήρα θερμοκρασίας

Οθόνες και στοιχεία χειρισμού

- S1-S3** Λυχνίες LED για την ένδειξη του σταδίου του ανεμιστήρα
- E1** Ενεργοποιημένη λυχνία LED = Κλειστή επαφή
- Λυχνία LED που αναβοσβήνει = Διακοπή αισθητήρα
- E2** Φωτιζόμενη λυχνία LED = Συμπύκνωμα
- A** Πλήκτρο δοκιμής για τα στάδια του ανεμιστήρα (πλήκτρο ανεμιστήρα)
- B** Κλειδί δοκιμής για τις βαλβίδες και το πρόσθετο ρελέ C1
- Ανεργοποιημένη λυχνία LED = Η βαλβίδα ψύξης είναι ανοιχτή**
- Λυχνία LED που αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ανοίξει η βαλβίδα ψύξης, αλλά η βαλβίδα θέρμανσης είναι ακόμα ανοιχτή.
- Ενεργοποιημένη λυχνία LED = Η βαλβίδα θέρμανσης είναι ανοιχτή**
- Λυχνία LED που αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ανοίξει η βαλβίδα θέρμανσης, αλλά η βαλβίδα ψύξης παραμένει ανοιχτή.
- C1** Λυχνία LED για πρόσθετο ρελέ
- Δοκιμή** Ενεργοποιημένη λυχνία LED δοκιμής, όταν η λειτουργία δοκιμής είναι ενεργή (μπορεί να απενεργοποιηθεί από την εφαρμογή)
- Κάλυμμα τερματικού δικτύου**

Εγκατάσταση και σύνδεση

Γίνεται εγκατάσταση

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
- Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία.**
- Όλοι οι εξοδοι 0-10 V πρέπει να συνδέονται μόνο με βασική, μονωμένη, λειτουργική και εξαιρετικά χαμηλή τάση (ελάχιστη βασική μόνωση από το δίκτυο).
- Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
- Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία.**
- Οι είσοδοι E1 και E2 πρέπει να συνδέονται μόνο με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση και επαφές χωρίς γείωση (SELV, τουλάχιστον διπλή ή ενισχυμένη μόνωση από ηλεκτρικό δίκτυο).
- Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Γίνεται σύνδεση

- A** Αναλογικές βαλβίδες θέρμανσης και ψύξης και πρόσθετο στάδιο
- B** Αναλογικές βαλβίδες για ψύξη μόνο/για θέρμανση μόνο και πρόσθετο στάδιο
- C** Αναλογικές βαλβίδες θέρμανσης και ψύξης, αναλογικός ανεμιστήρας και πρόσθετο στάδιο
- D** Συνδέσεις, είσοδοι 1 και 2

Λειτουργία δοκιμής

Η λειτουργία δοκιμής χρησιμοποιείται για τον έλεγχο του συστήματος, π.χ. κατά τη θέση σε λειτουργία ή κατά την αντιμετώπιση προβλημάτων. Μπορούν επίσης να ελεγχθούν οι είσοδοι E1 και E2.

- I** Όλες οι ρυθμίσεις είναι δυνατές χωρίς περιορισμούς με τη χρήση των πλήκτρων.
- Τόσο ο έλεγχος όσο και τα τηλεγραφήματα δι-αύλου είναι αναποτελεσματικά.
- Στη λειτουργία δοκιμής, όλα τα στάδια του ανεμιστήρα και οι δύο βαλβίδες τροφοδοτούνται με ισχύ σε σειρά, ανεξάρτητα από τις παραμέτρους.
- Οι βαλβίδες και ο ανεμιστήρας ενεργοποιούνται μέχρι να απενεργοποιηθούν ξανά με το χέρι. Ο συναγερμός συμπυκνώματος δεν λαμβάνεται υπόψη.
- Αποφεύγετε τις μη επιτρεπόμενες καταστάσεις λειτουργίας (π.χ. βαλβίδες θέρμανσης και ψύξης ανοιχτές ταυτόχρονα).

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ελέγχου

Επανεκκινήστε τη συσκευή, κατεβάστε το πρόγραμμα εφαρμογής ή εφαρμόστε την τάση διαύλου

→ Η λυχνία LED δοκιμής αναβοσβήνει για 1 λεπτό (η λειτουργία δοκιμής είναι ενεργοποιημένη). Στη συνέχεια, ο ελεγκτής FCA μεταβαίνει σε κανονική λειτουργία

Πατήστε το πλήκτρο δοκιμής **A** ή **B**

→ Ο ελεγκτής FCA ενεργοποιείται σε δοκιμαστική λειτουργία και η λυχνία LED είναι μονίμως φωτισμένη

Έλεγχος ανεμιστήρα

Πατήστε το κουμπί A αρκετές φορές

→ Ένα στάδιο μετά το άλλο θα ενεργοποιηθεί

Βαλβίδες ελέγχου / Πρόσθετο ρελέ μεταγωγής

Πατήστε το πλήκτρο δοκιμής B αρκετές φορές μέχρι να επιλεγεί η απαιτούμενη βαλβίδα ή το πρόσθετο ρελέ C1

Ένδειξη κατάστασης, βαλβίδα θέρμανσης και ψύξης σε λειτουργία δοκιμής

Κατάσταση LED	Αναλογικές βαλβίδες
 OFF	Η βαλβίδα δεν έχει ενεργοποιηθεί
 ON	Η βαλβίδα είναι ανοιχτή (V2)
 Αναβοσβήνει	Η βαλβίδα είναι κλειστή (V2)
 OFF	Η βαλβίδα δεν έχει ενεργοποιηθεί
 ON	Η βαλβίδα είναι ανοιχτή (V1)
 Αναβοσβήνει	Η βαλβίδα είναι κλειστή (V1)

Λειτουργία δοκιμής κλεισίματος

Η λειτουργία δοκιμής κλείνει με επανεκκίνηση της συσκευής.

Επανεκκίνηση:

- 1 Πατήστε 2 κουμπιά δοκιμής ταυτόχρονα (> 2 δευτ.)
- 2 Κάντε λήψη του προγράμματος εφαρμογής
- 3 Διακόψτε και επαναφέρετε την τάση διαύλου

Τεχνικά δεδομένα

Τάση λειτουργίας:	100-240 V, 50-60 Hz
Κατανάλωση ισχύος:	Σε αναμονή <0.5 W μέγ. 1.7 W 21-32 V DC
Τάση διαύλου KNX:	
Τρέχουσα κατανάλωση από τον διαύλο KNX:	7.5 mA
Πρόσθετο ρελέ ελάχιστου φορτίου, ρελέ ανεμιστήρα:	12 V / 100 mA
Είσοδος E1/E2:	σύνδεση επαφής χωρίς φορτίο, διατηρήστε πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας!
Μέγ. μήκος καλωδίου E1/E2:	5 m
Τρόπος λειτουργίας:	Τύπος 1 B
Εξοδοι	
Πρόσθετο ρελέ:	16 A / 250 V, cos φ = 1
Ρελέ ανεμιστήρα:	6 A / 250 V AC
Ανεμιστήρας και βαλβίδες:	0-10 V, μέγ. 10 mA
Εξοδοι ασφαλειών τήξης	
Πρόσθετο ρελέ:	Μικροαυτόματος διακόπτης κυκλώματος 16 A

Ρελέ ανεμιστήρα:	
Θερμοκρασία λειτουργίας:	-5 °C έως +45 °C
Κατηγορία λογισμικού:	A
Κατηγορία προστασίας:	II εξαρτώμενη και από τη σωστή εγκατάσταση
Βαθμός προστασίας:	IP20
Τυπική συσκευή:	EN 60730-1
Βαθμός μόλυνσης:	2
Ονομαστική κρουστική τάση:	4 kV

 Απορρίψτε τη συσκευή ξεχωριστά από οικιακά απόβλητα που φυλάσσονται σε επίσημο σημείο συλλογής. Η σωστή ανακύκλωση προστατεύει τους ανθρώπους και το περιβάλλον από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις.

Schneider Electric Industries SAS

Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας. schneider-electric.com/contact

zh SpaceLogic KNX 0-10 V 风机盘管控制器

安全提示

- 危险**
- 触电、爆炸或电弧闪光危险
- 必须由熟练的专业人员进行安全电气安装。熟练的专业人员必须证实在以下领域拥有渊博的知识：
- 连接设备网络
 - 连接多个电气设备
 - 电缆的敷设
 - 连接和建立 KNX 网络
 - 安全标准、本地布线规则 and 规定
- 如不遵守这些说明将导致死亡或严重人身伤害。

了解设备

SpaceLogic KNX 0-10 V 风机盘管控制器（以下简称 FCA）用于控制房间空调的风机盘管。

- 适用于双管道和四管道系统
- 用于电加热器组或冷却器组的附加继电器
- 用于窗口触点或温度传感器的浮动输入

显示和操作元件

S1-S3	用于显示风机级的 LED
E1	LED 亮 = 触点闭合 LED 闪烁 = 传感器断开
E2	LED 亮 = 冷凝
A	风机级测试键（风机按键）
B	阀门和附加继电器 C1 的测试键
	LED 亮 = 冷却阀打开 在冷却阀打开但加热阀仍处于打开状态时 LED 将闪烁。
	LED 亮 = 加热阀打开 在加热阀打开但冷却阀仍处于打开状态时 LED 将闪烁。
C1	用于附加继电器的 LED
测试	当测试模式启用（可通过应用程序禁用）后，“测试”LED 亮起
	电源接线柱保护套

安装和连接

- 安装**
- 
- 警告**
- 存在电击致死的风险。
- 所有 0 - 10 V 输出只能连接到已隔离的基础功能性超低电压（至少与电网隔离）。
- 不遵守说明可能导致严重人身伤害甚至死亡。
- 警告**
- 存在电击致死的风险。
- 输入 E1 和 E2 必须且仅连接到双重或加强绝缘并无接地的触点（SELV，与主电源至少进行双重或加强绝缘）。
- 不遵守说明可能导致严重人身伤害甚至死亡。

连接



- A 比例阀加热和冷却以及附加级
- B 比例阀仅冷却 / 仅加热和附加级
- C 比例阀加热和冷却、比例风机以及附加级
- D 连接、输入 1 和 2

测试模式

测试模式用于检查系统（例如在调试或故障排除期间）。还可以测试输入 E1 和 E2。

- I** 所有设置都可以通过按键进行，没有任何限制。控制和总线报文均无效。
- 在测试模式下，无论参数值如何，所有风机级和两个阀门都按顺序供电。
- 阀门和风机启动，直到再次手动关闭。
- 不考虑冷凝报警。
- 避免不允许的工作状态（例如，加热阀和冷却阀同时打开）。

激活测试模式

重新启动设备、下载应用程序或施加总线电压

→ “测试”LED 闪烁 1 分钟（测试模式已激活）。随后 FCA 切换到正常运行模式

按“测试”键 A 或“测试”键 B

→ FCA 切换到测试模式，LED 常亮

风机控制

多次按下 A 按钮

→ 将按顺序依次启用各级

控制阀门 / 切换附加继电器

多次按下测试键 B，直至选定所需阀门或附加继电器 C1

测试模式下的状态显示、加热和冷却阀

LED 状态	比例阀
 熄灭	阀门未启动
 亮起	阀门打开 (V2)
 闪烁	阀门关闭 (V2)
 熄灭	阀门未启动
 亮起	阀门打开 (V1)
 闪烁	阀门关闭 (V1)

关闭测试模式

重新启动设备可关闭测试模式。

重新启动：

- ① 同时按住 2 个测试按钮（> 2 秒）
- ② 下载应用程序
- ③ 中断并恢复总线电压

技术数据

工作电压：	100-240 V，50-60 Hz
功耗：	待机 <0.5 W 最大 1.7 W
KNX 母线电压：	21-32 V（直流）
KNX 总线的电流消耗：	7.5 mA
附加继电器、风机继电器的最小负载：	12 V / 100 mA
输入 E1/E2：	连接无电位触点，遵守 SELV 要求！
最大电缆长度 E1/E2：	5 m
运行方式：	型式 1 B
输出：	
附加继电器：	16 A，250 V，cos φ = 1
风机继电器：	6 A / 250 V（交流）
风机和阀门：	0-10 V（最大），10 mA
熔断输出	
附加继电器：	16 A 微型断路器
风机继电器：	6 A 微型断路器
工作温度：	-5 °C 至 +45 °C
软件等级：	A
防护类别：	II（需安装正确）
防护级别：	IP20
设备标准：	EN 60730-1
污染等级：	2
额定脉冲电压：	4 kV

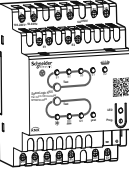
 在官方指定的回收点按照非生活垃圾对设备分别进行废物处理。专业回收可保护人及环境不受潜在的负面影响。

施耐德电子工业有限公司

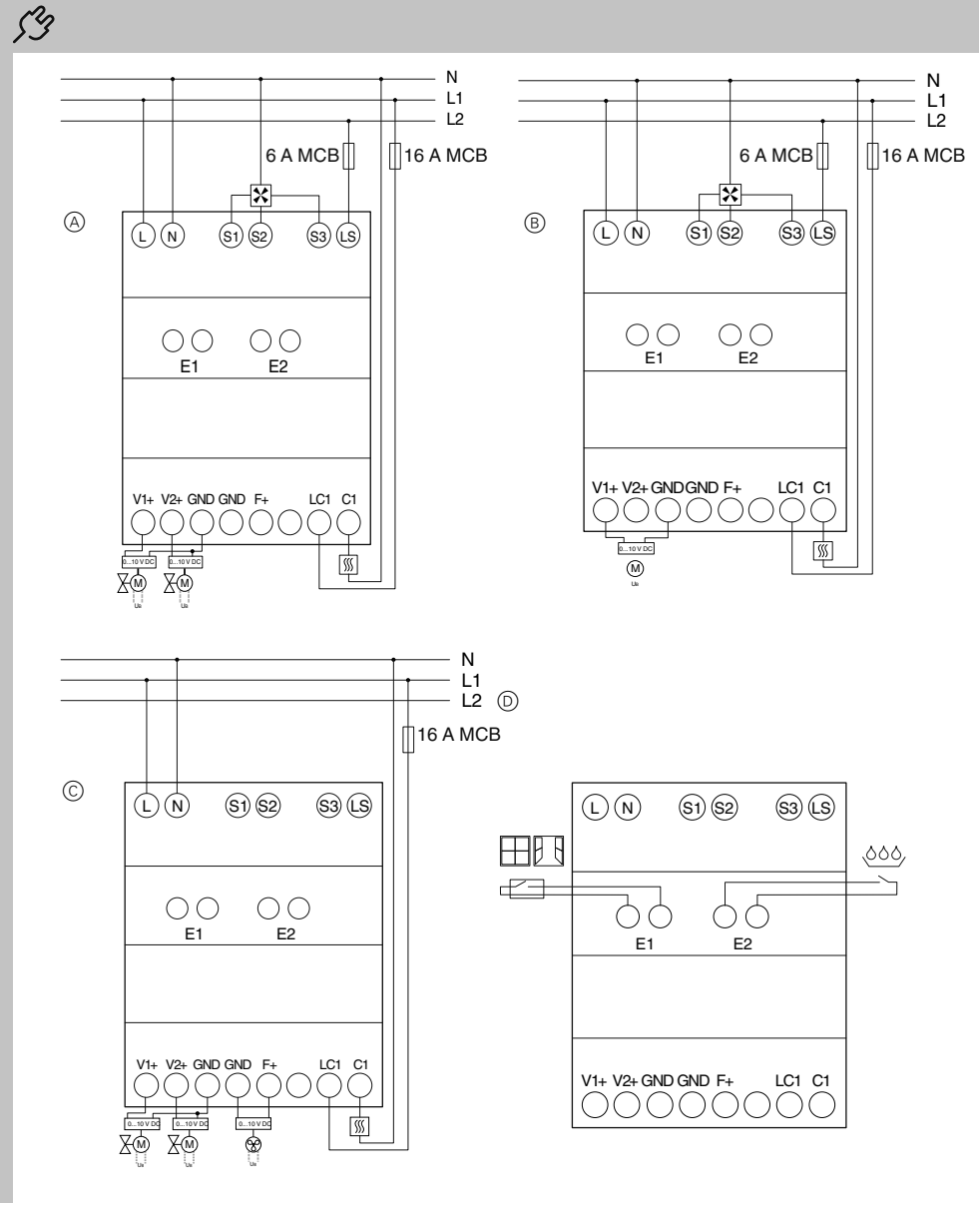
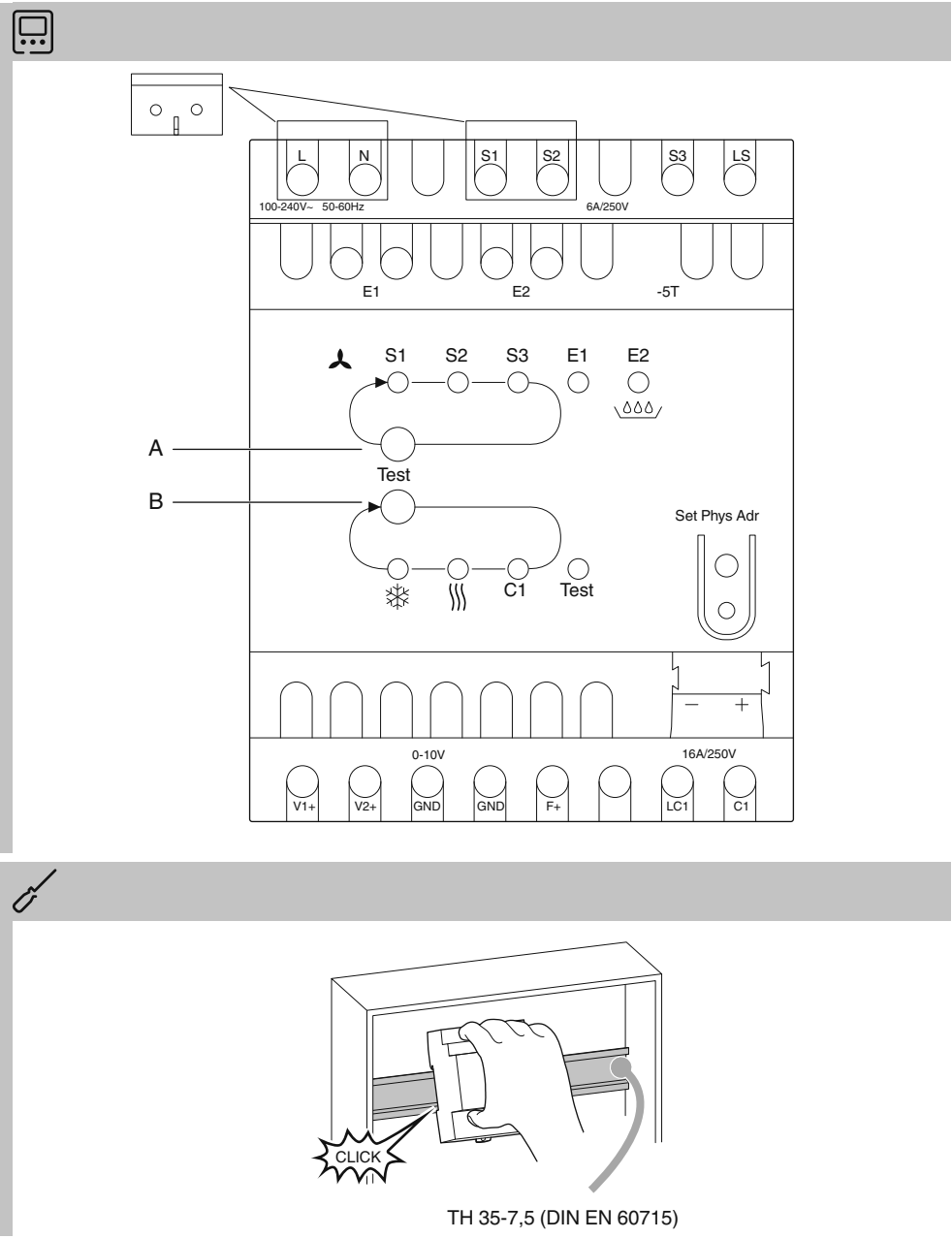
如果有技术上的问题，请与您所在国家的客户服务中心联系。

schneider-electric.com/contact

SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



Sterownik obwodu wentylatora 0–10 V SpaceLogic KNX

Dla bezpieczeństwa

UWAGA
NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, WYSTĄPIENIA EKSPLOZJI LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych pracowników. Kwalifikowani pracownicy powinni wykazywać się dokładną znajomością w następujących dziedzinach:

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
- Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
- Montaż okablowania elektrycznego
- Łączenie i tworzenie sieci KNX
- Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania

Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

Opis urządzenia

Sterownik obwodu wentylatora 0–10 V SpaceLogic KNX (zwany dalej **FCA**) jest używany do sterowania obwodami wentylatora na potrzeby klimatyzacji pomieszczeń.

- Dla systemów z 2 i 4 rurami
- Dodatkowy przełącznik dla zespołu podgrzewacza elektrycznego lub chłodnicy elektrycznej
- Wejście pływające dla kontaktów okien lub czujnika temperatury.

Wyświetlacze i elementy obsługowe

S1–S3 Diody LED służące do wyświetlania stopnia wentylatora

E1 Dioda LED włączona = styk zamknięty

E2 Dioda LED podświetlona = skropliny

A Przycisk testowy dla stopni wentylatora (przycisk wentylatora)

B Przycisk testowy dla zaworów i dodatkowego przełącznika C1

 Dioda LED włączona = zawór chłodzenia jest otwarty

 Dioda LED miga, kiedy zawór chłodzenia ma zostać otwarty, ale zawór ogrzewania jest nadal otwarty.

 Dioda LED włączona = zawór ogrzewania jest otwarty

 Dioda LED miga, kiedy zawór ogrzewania ma zostać otwarty, ale zawór chłodzenia jest nadal otwarty.

C1 Dioda LED dla dodatkowego przełącznika

Test Dioda LED trybu testowego jest włączona, kiedy tryb testowy jest włączony (możliwe wyłączenie poprzez aplikację)

 Osłona zacisku zasilania sieciowego

Montaż i podłączenie

Instalowanie

OSTRZEŻENIE
Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

Wszystkie wyjścia 0–10 V należy podłączać wyłącznie do podstawowego izolowanego obwodu napięcia bezpiecznego (minimalna podstawowa izolacja od sieci).

Nieprzestrzeganie tego polecenia może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE
Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

Wejścia E1 i E2 można podłączać tylko do styków z izolacją podwójną lub wzmocnioną i nie-uziemionych (SELV, przynajmniej izolacja podwójna lub wzmocniona od sieci elektrycznej).

Nieprzestrzeganie tego polecenia może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

Podłączanie

- Proportjonalne zawory ogrzewania i chłodzenia oraz dodatkowy stopień
- Wyłącznie proporcjonalny zawór chłodzenia / wyłącznie proporcjonalny zawór ogrzewania oraz dodatkowy stopień
- Proportjonalne zawory ogrzewania i chłodzenia, wentylator proporcjonalny oraz dodatkowy stopień
- Złącza, wejścia 1 i 2

Tryb testowy

Tryb testowy jest używany do sprawdzania systemu, np. podczas uruchamiania lub rozwiązywania problemów. Można również testować wejścia E1 i E2.

i Wszystkie ustawienia można wykonywać za pomocą kluczy bez żadnych ograniczeń.

Zarówno sygnały sterowania, jak i sygnały z szyny, są wyłączone.

W trybie testowym wszystkie stopnie wentylatora i dwa zawory są zasilane kolejno, niezależnie od parametrów.

Zawory i wentylator będą się uruchamiać, aż staną wyłączone ręcznie.

Alarm dotyczący skroplin nie jest uwzględniany.

Należy unikać niedozwolonych stanów pracy (np. zawór ogrzewania i chłodzenia otworzone w tym samym czasie).

Włącz tryb testowy.

Uruchom ponownie urządzenie, pobierz program aplikacji lub przyłóż napięcie z szyny

- Dioda LED miga 1 min (tryb testowy jest włączony).

FCA przełącza się do normalnego trybu pracy

Naciśnij przycisk testowy **A** lub przycisk testowy **B**

→ FCA przełącza się w tryb testowy a dioda LED jest stale podświetlona

Sterowanie wentylatorem

Naciśnij kilka razy przycisk A

→ Włączane będą kolejno stopnie.

Sterowanie zaworami / włączanie dodatkowego przełącznika

Naciskaj kilka razy przycisk testowy B do momentu, aż wybrany zostanie żądany zawór lub dodatkowy przełącznik C1

Wyświetlacz statusu, zawór ogrzewania i chłodzenia w trybie testowym

Dioda LED statusu	Zawory proporcjonalne
 WYL.	Zawór nie jest włączony
 WŁ.	Zawór jest otwarty (V2)
 Miga	Zawór jest zamknięty (V2)
 WYL.	Zawór nie jest włączony
 WŁ.	Zawór jest otwarty (V1)
 Miga	Zawór jest zamknięty (V1)

Zamykanie trybu testowego

Tryb testowy zostanie zamknięty po ponownym uruchomieniu urządzenia.

Uruchom ponownie:

- Naciśnij jednocześnie 2 przyciski testowe (> 2 s)
- Pobierz program aplikacji
- Przerwij i przywróć napięcie szyny

Dane techniczne

Napięcie robocze:	100–240 V, 50–60 Hz
Pobór mocy:	Tryb gotowości < 0,5 maks. 1,7 W
Napięcie na szynie KNX:	21–32 V DC
Bieżący pobór z szyny KNX:	7,5 mA
Napięcie na wyjściu KNX:	12 V / 100 mA
Dodatkowy przełącznik napięcia minimalnego, przełącznik wentylatora:	podłącz styk bezpotencjałowy, postępuj zgodnie z wymaganiami dotyczącymi zastosowań niskonapięciowych (SELV)!
Wejście E1/E2:	16 A / 250 V cos φ = 1
Maks. długość kabla E1/E2:	6 A / 250 V AC
Tryb pracy:	0–10 V, maks. 10 mA
Wyjścia	Typ 1 B
Dodatkowy przełącznik:	Miniaturowy wyłącznik nadprądowy 16 A
Przełącznik wentylatora:	Miniaturowy wyłącznik nadprądowy 6 A
Wyjścia bezpieczników	-5°C do +45°C
Dodatkowy przełącznik:	A
Temperatura pracy:	II uwarunkowana prawidłowym montażem
Klasa oprogramowania:	IP20
Klasa ochrony:	
Stopień ochrony:	
Norma mająca zastosowanie do urządzenia:	EN 60730-1
Stopień zanieczyszczenia:	2
Znamionowe napięcie udarowe:	4 kV

 Wyrzucając urządzenie, należy oddzielić je od odpadów domowych i przekazać do oficjalnego punktu zbiórki. Profesjonalny recycling chroni ludzi i środowisko przed potencjalnymi szkodliwymi skutkami.

Schneider Electric Industries SAS

W razie pytań natury technicznej prosimy o kontakt z krajowym centrum obsługi klienta.

schneider-electric.com/contact

Controler SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V

Pentru siguranța dvs.

PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC

Instalarea electrică în condiții de siguranță se va executa doar de personal calificat. Personalul calificat trebuie să dispună de cunoștințe aprofundate în următoarele domenii:

- Conectarea rețea rețelele electrice
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Montarea cablurilor electrice
- Conectarea și realizarea rețelelor KNX
- Norme de siguranță, normele și regulamentele locale de cablare

Nerespectarea acestor instrucțiuni, poate duce la moarte sau provocarea unor leziuni grave.

Familiarizarea cu dispozitivul

Controlerul SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V (denumit în continuare **FCA**) este utilizat pentru controlul bobinelor ventilatoarelor pentru climatizarea încăperilor.

- Pentru sisteme cu 2 și 4 conducte
- Releu suplimentar pentru registrul electric de încălzire sau de răcire
- Intrare fără potențial pentru contactele ferestrelor sau senzorul de temperatură

Afișaje și elemente de operare

S1-S3	LED-uri pentru afișarea fazei ventilatorului
E1	LED aprins = Contact închis
E2	LED-ul luminează intermitent = Senzor defect
A	LED aprins = Condens
B	Buton de testare pentru fazele ventilatorului (buton pentru ventilator)
	Buton de testare pentru supapele și releul suplimentar C1
	LED aprins = Supapa de răcire este deschisă
	LED-ul luminează intermitent atunci când urmează să fie deschisă supapa de răcire, dar supapa de încălzire este încă deschisă.
	LED aprins = Supapa de încălzire este deschisă
	LED-ul luminează intermitent atunci când urmează să fie deschisă supapa de încălzire, dar supapa de răcire este încă deschisă.
	LED-ul de testare este aprins atunci când modul de testare este activat (poate fi dezactivat din aplicație)
C1	LED pentru releu suplimentar
Test	LED-ul de testare este aprins atunci când modul de testare este activat (poate fi dezactivat din aplicație)
	Capac pentru bornele de rețea

Instalare și conectare

Instalare



AVERTISMENT

Pericol de moarte prin electrocutare.

Toate ieșirile cuprinse între 0 V și 10 V trebuie să fie conectate la o tensiune funcțională izolată de bază foarte joasă (izolație minimă de bază de rețea).

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la deces sau leziuni grave.

AVERTISMENT

Pericol de moarte prin electrocutare.

Intrările E1 și E2 trebuie să fie conectate numai la contacte izolate și fără împământare, cu izolație dublă sau consolidată [SELV (tensiune foarte joasă de siguranță), cu o izolație cel puțin dublă sau consolidată de la rețeaua electrică].

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la deces sau leziuni grave.

Conectare



- Supape proporționale pentru încălzire și răcire și etapă suplimentară
- Supape proporționale numai pentru răcire/încălzire și etapă suplimentară
- Supape proporționale pentru încălzire și răcire, ventilator proporțional și etapă suplimentară
- Conexiuni, intrări 1 și 2

Modul de testare

Modul de testare este utilizat pentru verificarea sistemului, de exemplu, în timpul punerii în funcțiune sau al depanării. Intrările E1 și E2 pot fi, de asemenea, testate.



Toate setările sunt posibile utilizând tastele fără niciun fel de restricții.

Atât telegramele de control, cât și cele ale magistralei sunt inefficiente.

În modul de testare, toate fazele ventilatorului și cele două supape sunt alimentate succesiv, indiferent de parametri.

Supapele și ventilatorul sunt acționate până când sunt oprite din nou manual.

Alarma pentru condens nu este luată în considerare.

Evitați stările de funcționare nepermise (de exemplu, supapele de încălzire și de răcire sunt deschise simultan).

Activarea modului de testare

Reporniți dispozitivul, descărcați programul aplicației sau aplicați tensiunea magistralei

→ LED-ul de testare luminează intermitent timp de 1 minut (modul de testare este activat). Apoi, FCA comută la modul de funcționare normală

Apăsăți butonul de testare **A** sau **B**

→ FCA comută la modul de testare, iar LED-ul luminează continuu

Controlul ventilatorului

Apăsăți butonul A de mai multe ori

→ Fazele sunt activate una după cealaltă

Controlul supapelor/comutarea releului suplimentar

Apăsăți de mai multe ori butonul de testare B până când se selectează supapa necesară sau releul suplimentar C1

Afișarea stării, supapă de încălzire și de răcire în modul de testare

Stare LED	Supape proporționale
 OPRIT	Supapa nu este activată
 PORNIT	Supapa este deschisă (V2)
 Luminează intermitent	Supapa este închisă (V2)
 OPRIT	Supapa nu este activată
 PORNIT	Supapa este deschisă (V1)
 Luminează intermitent	Supapa este închisă (V1)

Închiderea modului de testare

Modul de testare se închide printr-o repornire a dispozitivului.

Repornire:

- Apăsăți 2 butoane de testare în același timp (> 2 s)
- Descărcați programul aplicației
- Întrerupeți și restabiliți tensiunea magistralei

Date tehnice

Tensiune de funcționare:	100-240 V, 50-60 Hz
Consum de energie:	stand-by <0,5 W max. 1,7 W
Tensiunea magistralei KNX:	21-32 V c.c.
Consumul de curent de la magistrala KNX:	7,5 mA
Releu suplimentar de sarcină minimă, releu ventilator:	12 V/100 mA
Intrare E1/E2:	conectați contactul fără potențial, respectați SELV (tensiune foarte joasă de siguranță)!
Lungimea maximă a cablului E1/E2:	disjuncteur în miniatură de 16 A
Regim de lucru:	disjuncteur în miniatură de 6 A
Ieșiri	între -5 °C și +45 °C
Releu suplimentar:	A
Releu ventilator:	II, obiectul unei instalări corecte
Ventilatoare și supape:	IP20
Ieșiri cu protecție prin siguranțe	Standard aplicabil dispozitivului: EN 60730-1
Releu suplimentar:	Grad de poluare: 2
Releu ventilator:	Tensiune nominală impuls: 4 kV

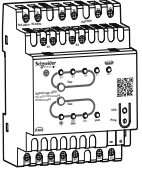
 Eliminați dispozitivul separat de deșeurile menajere la un punct oficial de colectare. Reciclarea profesională protejează oamenii și mediul înconjurător de eventuale efecte negative.

Schneider Electric Industries SAS

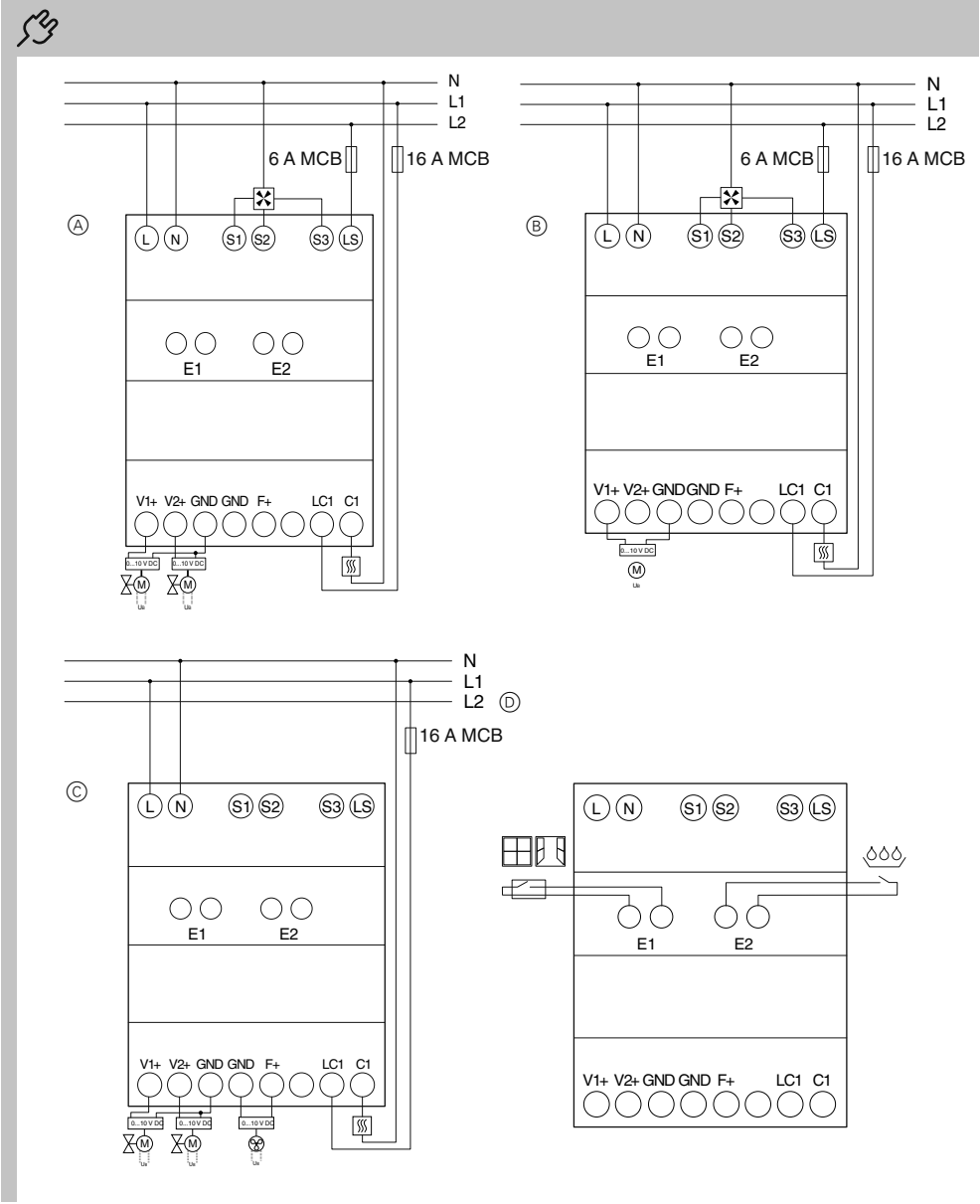
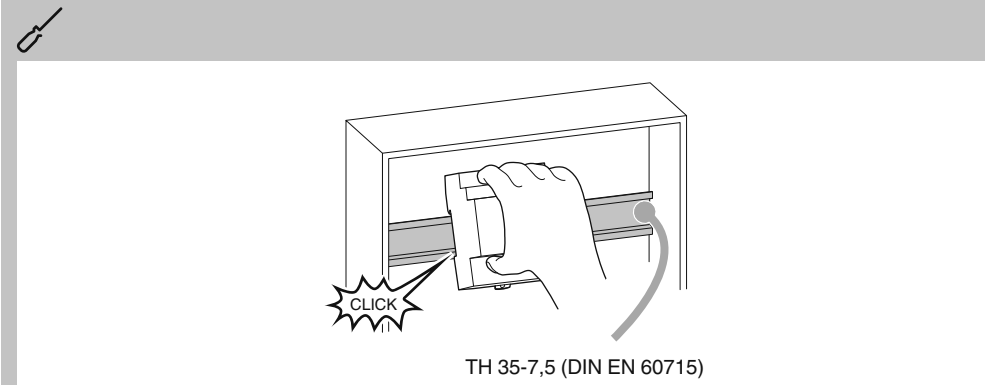
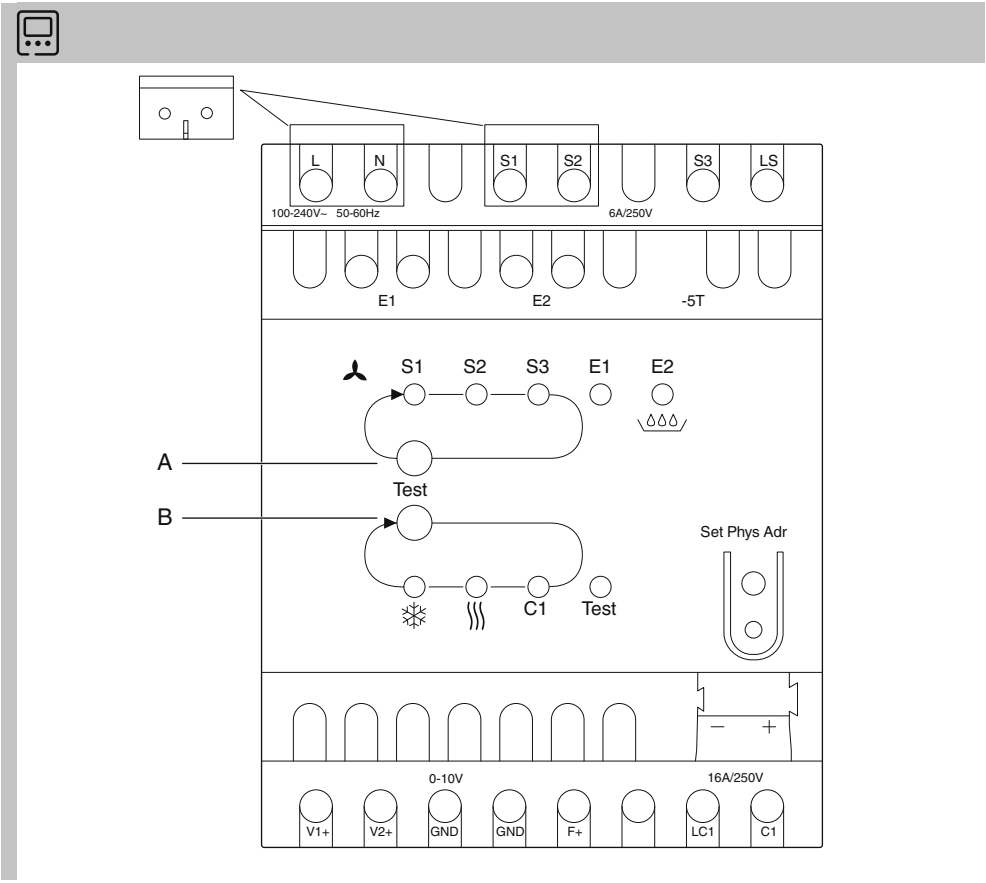
Dacă aveți întrebări tehnice, contactați Centrul de Asistență Clienți din țara dumneavoastră.

schneider-electric.com/contact

SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



SpaceLogic KNX ventilátorte-
kercs 0-10 V vezérlő

Az Ön biztonsága érdekében



VIGYÁZAT
ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY VILLAMOS ÍV
VESZÉLYE

A biztonságos villamos telepítés kizárólag képzett szakemberek által hajtható végre. A képzett szakembereknek bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- szerelőhálózatokhoz történő csatlakoztatás
- több villamos készülék csatlakoztatása
- villamos vezetékek fektetése
- KNX-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása
- biztonsági szabványok, helyi huzalozási előírások és rendeletek

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést von maga után.

Az eszköz ismertetése

A SpaceLogic KNX ventilátortekercs 0-10 V vezérlőt (a továbbiakban: **FCA**) a helyiségek légkondicionálására szolgáló ventilátortekecs vezérlésére használják.

- 2 és 4 csőrendszerhez
- Kiegészítő relé elektromos fűtő- vagy hűtőpadhoz
- Lebegő bemenet ablakírtékezőkhöz vagy hőmérséklet-érzékelőkhöz

Kijelző- és kezelőelemek

S1-S3 A ventilátor állását jelző LED-ek
E1 LED világit = Érintkező zárva
LED villog = Érzékelő megszakítva
LED világit = kondenzátum
E2 LED világit = kondenzátum
A Tesztkulcs a ventilátor állásaihoz (ventilátor kulcs)
B Tesztkulcs a szelepekhez és a kiegészítő C1 reléhez
 A LED világit = a hűtőszелеp nyitva van a LED villog, amikor a hűtőszелеpet ki kell nyitni, de a fűtőszелеp még nyitva van.
 A LED világit = a fűtőszелеp nyitva van a LED villog, amikor a fűtőszелеpet ki kell nyitni, de a hűtőszелеp még nyitva van.
C1 LED a kiegészítő reléhez
LED teszt bekapsolva, amikor a tesztüzemmód aktív (az alkalmazás letilthatja)
 Hálózati csatlakozó fedele

Telepítés és csatlakoztatás

Telepítés



FIGYELMEZTETÉS

Halálos áramütés kockázata.

Minden 0-10 V-os kimenet csak alapszigetelt funkcionális törpefeszültséghez csatlakoztatható (minimális alapszigetelés a hálózatról).

Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

Halálos áramütés kockázata.

Az E1 és E2 bemeneteket csak kettős vagy megerősített szigetelt és földmentes érintkezőkhöz szabad csatlakoztatni (SELV, legalább kettős vagy megerősített szigetelés a hálózatról).

Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

Csatlakozás



- (A) Proporcionális szelepek fűtés és hűtés és kiegészítő fokozat
- (B) Proporcionális szelepek csak hűtés / csak fűtés és kiegészítő fokozat
- (C) Proporcionális szelep fűtés és hűtés, proporcionális ventilátor és kiegészítő fokozat
- (D) Csatlakozások, 1. és 2. bemenet

Tesztüzemmód

A teszt üzemmódot a rendszer ellenőrzésére használják, pl. üzembe helyezéskor vagy hibaelhárításkor. Az E1 és az E2 bemeneteket is meg lehet vizsgálni.



Minden beállítási korlátozások nélkül használható a billentyűkkel.

A vezérlő és a busz táviratok is hatástalanok. Teszt üzemmódban az összes ventilátor állás és a két szelep is szekvenciális áramellátást kap, a paramétereiktől függetlenül.

A szelepek és a ventilátor addig aktívak, amíg kézzel ismét ki nem kapcsolják őket.

A kondenzvíz riasztást a rendszer nem vesz figyelembe.

Kerülje a nem engedélyezett működési állapotokat (pl. a fűtő- és hűtőszелеpek egyszerre nyílnak ki).

A teszt üzemmód aktiválása

Indítsa újra az eszközt, töltsé le az alkalmazást, vagy alkalmazza a buszfeszültséget

→ A LED teszt 1 percg villog (a teszt üzemmód aktiválva van). Ezután az FCA normál üzemmódra vált

Nyomja meg az **A** teszt gombot vagy a **B** teszt gombot

→ Az FCA tesztüzemmódra vált és a LED folyamatosan világít

Ventillátor szabályozás

Nyomja meg többször az A gombot

→ Az egyik állás a másik után kerül bekapcsolásra

Szabályozó szelepek / kiegészítő relé kapcsolása
Nyomja meg többször a B tesztgombot, amíg ki nem választódik a kívánt szelep vagy a kiegészítő C1 relé.

LED állapot	Proporcionális szelepek
 KI	A szelep nincs aktiválva
 BE	A szelep nyitva van (V2)
 Villog	A szelep zárva van (V2)
 KI	A szelep nincs aktiválva
 BE	A szelep nyitva van (V1)
 Villog	A szelep zárva van (V1)

Záró teszt üzemmód

A teszt üzemmód a készülék újraindításával fejeződik be.

Újraindítás:

- ① Nyomjon meg egyszerre 2 tesztgombot (> 2 mp)
- ② Alkalmazásprogram letöltése
- ③ A buszfeszültség megszakítása és helyreállítása

Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	100-240 V, 50-60 Hz
Energiafogyasztás:	Készenlét <0.5 W max. 1.7 W
KNX buszfeszültség:	21-32 V DC
Áramfogyasztás a KNX-busz-tól:	7.5 mA
Minimális terhelésű kiegészítő relé, ventilátorrel:	12 V / 100 mA
E1/E2 bemenet:	Csatlakozás potenciálmentes érintkezővel, ügyeljen a SELV-re!
E1/E2 max. kábelhossz:	5 m
Üzem mód:	1 B típus
Kimenetek	
Kiegészítő relé:	16 A / 250 V cos φ = 1
Ventilátorrelé:	6 A / 250 V AC
Ventilátor és szelepek:	0-10 V, max. 10 mA
Biztosíték kimenetek	
Kiegészítő relé:	16 A kismegszakító
Ventilátorrelé:	6 A kismegszakító
Üzemi hőmérséklet:	-5 °C – +45 °C
Szoftverkategória:	A
Védelmi osztály:	II, a szerelés megfelelő-ségétől függ
Védelmi szint:	IP20
Készülékszabvány:	EN 60730-1
Környezetszennyezési fok:	2
Névleges lökőfeszültség:	4 kV



A készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa. A szakszerű újrahasznosítással kivédhetők az emberek és a környezet érintő, esetleges negatív hatások.

Schneider Electric Industries SAS

Műszaki problémák esetén vegye fel a kapcsolatot az Ön országában működő ügyfélszolgálatunkkal.

schneider-electric.com/contact

SpaceLogic KNX
исполнительное устройство
для фанкойла 0–10 В

Техника безопасности



ОПАСНО
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ
ДУГОВОГО ПРОБОЯ

Установка электрооборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами с соблюдением правил техники безопасности. Квалифицированные специалисты должны иметь подтвержденную квалификацию в следующих областях:

- подключение к электрическим сетям;
- соединение электрических устройств;
- прокладка электрических кабелей;
- подключение и наладка сетей KNX.
- правила техники безопасности, местные нормы и правила электромонтажа.

Несоблюдение этих указаний приводит к смерти или серьезным травмам.

Ознакомление с устройством

SpaceLogic KNX исполнительное устройство для фанкойла 0–10 В (далее в тексте именуемый **FCA**) используется для регулирования фанкойлов в системах кондиционирования воздуха в помещениях.

- Для систем с 2 и 4 трубопроводами
- Дополнительное реле для электрообогревателя или блока охлаждения
- Незаземленный вход для контактных датчиков окна или датчика температуры

Дисплей и элементы управления

S1-S3	Светодиодные индикаторы для отображения ступени вентилятора
E1	Светодиод горит = Контакт замкнут светодиод мигает = Обрыв электрической цепи датчика
E2	Светодиод подсвечен = Конденсат
A	Контрольная кнопка для испытания ступеней вентилятора (кнопка вентилятора)
B	Контрольная кнопка для испытания клапанов и дополнительного реле C1
	Светодиод горит = Клапан охлаждения разомкнут Светодиод мигает при размыкании клапана охлаждения, но терморегулирующий клапан все еще разомкнут.
	Светодиод горит = Терморегулирующий клапан разомкнут Светодиод мигает при размыкании терморегулирующего клапана, но клапан охлаждения все еще разомкнут.
C1	Светодиод для дополнительного реле
Тест и рование	Светодиод проверки включения, если тестовый режим активен (может быть отключен приложением)
	Крышка клеммой коробки

Установка и подключение

Установка



ОСТОРОЖНО

Риск смертельного исхода от удара электрическим током.

Все выходы 0–10 В должны подключаться только к основному отдельному функциональному источнику сверхнизкого напряжения (минимальная основная изоляция от сети).

Несоблюдение этого указания может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО

Риск смертельного исхода от удара элентрическим током.

Входы E1 и E2 необходимо подключать только к контактам с двойной или усиленной изоляцией и контактам без заземления (БСНН, как минимум двойная или усиленная изоляция от сети электропитания).

Несоблюдение этого указания может привести к смерти или серьезным травмам.

Подключение



- (A) Пропорциональные клапаны: нагрев, охлаждение и дополнительная ступень
- (B) Пропорциональные клапаны: только для охлаждения/нагрева и дополнительной ступени
- (C) Пропорциональные клапаны: нагрев и охлаждение, пропорциональный вентилятор и дополнительная ступень
- (D) Соединения, входы 1 и 2

Тестовый режим

Тестовый режим используется для проверки системы, например во время пусконаладки или поиска и устранения неисправностей. Входы E1 и E2 также можно протестировать.



Все настройки можно производить без ограничений с помощью клавиши.

Контроллер и передача телеграмм по шине отключены.

В тестовом режиме питание на все ступени вентилятора, а также на оба клапана всегда подается последовательно, независимо от параметров.

Клапаны и вентилятор работают до тех пор, пока они снова не будут выключены вручную. Аварийный сигнал о конденсате не учитывается.

Необходимо предотвращать возникновение недопустимых рабочих состояний (например, одновременное открытие терморегулирующих клапанов и клапанов охлаждения).

Активировать тестовый режим

Перезагрузите устройство, загрузите прикладное программное обеспечение или подайте напряжение на шину

→ Светодиод проверки мигает 1 мин (тестовый режим активирован). Затем FCA переключается в нормальный режим работы

Нажмите кнопку проверки **A** или кнопку проверки **B**
→ FCA переключается в тестовый режим и светодиод постоянно подсвечен

Управление вентилятором

Несколько раз нажмите кнопку **A**

→ Ступени будут включены одна за другой

Управление клапанами / переключение дополнительного реле

Нажимайте кнопку проверки **B** несколько раз, пока не будет выбран необходимый клапан или дополнительное реле **C1**

Индикатор состояния, терморегулирующий клапан и клапан охлаждения работают в тестовом режиме

Светодиод состояния	Пропорциональные клапаны
 Выкл.	Клапан не приведен в действие
 Вкл.	Клапан разомкнут (V2)
 Мигает	Клапан замкнут (V2)
 Выкл.	Клапан не приведен в действие
 Вкл.	Клапан разомкнут (V1)
 Мигает	Клапан замкнут (V1)

Отключение тестового режима

Тестовый режим отключается при перезапуске устройства.

Перезапуск:

- ① Одновременно нажмите 2 контрольные кнопки (> 2 с)
- ② Загрузите прикладное программное обеспечение
- ③ Прервите и восстановите напряжение на шине

Технические характеристики

Рабочее напряжение:	100–240 В, 50–60 Гц
Потребляемая мощность:	Режим ожидания <0,5 Вт макс. 1,7 Вт
Напряжение на шине KNX:	21–32 В пост. тока
Потребление тока на шине KNX:	7,5 mA
Дополнительное реле минимальной нагрузки, реле вентилятора:	12 В / 100 mA для подключения сухого контакта, следите за БСНН!
Вход E1/E2:	
Макс. длина кабеля E1/E2:	5 м
Режим работы:	Тип 1 В
Выходы	
Дополнительное реле:	16 А / 250 В cos φ = 1
Реле вентилятора:	6 А / 250 В перем. тока
Вентилятор и клапаны:	0-10 В, макс. 10 mA
Выходы предохранителей	
Дополнительное реле:	миниатюрный автоматический выключатель на 16 А
Реле вентилятора:	миниатюрный автоматический выключатель на 6 А от -5°C до +45°C
Рабочая температура:	
Класс программного обеспечения:	A
Класс защиты:	II при условии правильной установки
Степень защиты:	IP20
Стандарт устройства:	EN 60730-1
Степень загрязнения:	2
Расчетное импульсное напряжение:	4 kВ



Утилизацию устройства выполнять отдельно от бытовых отходов в официально установленных пунктах сбора. Профессиональная вторичная переработка защищает людей и окружающую среду от возможных негативных воздействий.

Schneider Electric Industries SAS



Если у вас есть технические вопросы, обратитесь в Центр поддержки клиентов в вашей стране.

schneider-electric.com/contact

RU Соответствует техническим регламентам «О безопасности низковольтного оборудования», «Об электромагнитной совместимости», Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели
Срок хранения: 3 года
Гарантийный срок: 18 месяцев
Уполномоченный поставщик в РФ: АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1
Тел. +7 (495) 777 99 90
Факс +7 (495) 777 99 92
<http://www.schneider-electric.com/ru/ru/index.jsp>

КК «< Төменвольтты құрал-жабдықтардың қауіпсіздігі туралы >> , «< Электромагнитті сәйкестік туралы >> техникалық регламенттерге сәйкес келеді
Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні
Сақтау мерзімі: 3 года
Кепілдік мерзімі: 18 ай
Уәкіл жеткізуші Қазақстан республикасында: «< ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК >> ЖШС
Мекен-жайы: Алматы қ., Қазақстан, Абай даңғ., 151/115, 12 қаба
Тел. +7 (727) 397 04 00
Факс. +7 (727) 397 04 05
<http://www.schneider-electric.com/site/home/index.cfm/kz/>

